RAMON TODD DANDARE: PAPIAMENTO DI DOS ORTOGRAFIA TA HACIE DIFICIL PA UZA INTELIGENCIA ARTIFICIAL

14 September, 2024, 1:00 pm

Aunke Papiamento ta haciendo progreso, tecnologia y inteligencia artificial ta sigui ta domina pa Spaño y Ingles. E brug aki ta empeora p'e uzo di e variante di Corsou di Papiamento na luga cu esun di Aruba, cu ta perdiendo su identidad distintivo den e ambito digital.

Problema cu Ortografia

E linguista local, Ramón Todd Dandaré, a ilustra riba e existencia di dos ortografia pa Papiamento como un obstaculo crucial. Cu e diferencia di Spaño y Ingles, cu tin un sistema ortografico unifica, a pesar di su diferente dialectonan, Papiamento ainda ta enfrenta e division entre dos ortografia. E falta di standarisacion complica aki di su integracion den herment di inteligencia artificial, cu ta prefera e ortografia fonologico pa su simplicidad.



"No tin nada cu bo no por haci den otro idioma cu bo por haci na Papiamento," ta loke Ramon Todd Dandare a splica. "Tur cos cu por haci den otro idioma bo por hacie na Papiamento tambe. A pesar cu ta un lenga di poco hablante mi no ta bisa cu e ta un lenga chikito. Asina ey mi ta mira Papiamento pero no cu no por haci cu bo por haci na Ingles na Spaño, no por haci na Papiamento. Door di e cantidad chikito di hablante por ta no tin interes," el a splica

Riba e prefunta si a acerca cierto compania e interes pa toch desaroya e plataformanan aki den nos propio idioma, Dandare a contesta cu e mes personalmente no, pero e sa si cu na Corsou tin un grupo cu door di nan mes a logra haya Papiamento den Google y Inteligencia Artificial. Na Aruba e no ta consciente di esey, el a bisa por ultimo.

1

